

作品番号 Number	タイトル・制作年 Title・Date	技法・材質 Technique・Material	所蔵先 Collection
1.	Untitled 2004-01	油彩、カンヴァス Oil on canvas	eN arts collection
2.	Untitled 2004-03	油彩、カンヴァス Oil on canvas	作家蔵(協力: MA2 Gallery) Collection of the artist, Courtesy of MA2 Gallery
3.	Untitled 2006-06	油彩、カンヴァス Oil on canvas	MA2 Gallery
4.	Untitled 2006-07	油彩、カンヴァス Oil on canvas	個人蔵 Private Collection
5.	Untitled 2007-01	油彩、カンヴァス Oil on canvas	資生堂アートハウス Shiseido Art House
6.	Untitled 2008-12	油彩、カンヴァス Oil on canvas	eN arts collection
7.	Untitled 2009-01	油彩、カンヴァス Oil on canvas	神奈川県立近代美術館 The Museum of Modern Art, Kamakura & Hayama
8.	Untitled 2009-02	油彩、カンヴァス Oil on canvas	東京都現代美術館 Museum of Contemporary Art Tokyo
9.	Untitled 2010-01	油彩、カンヴァス Oil on canvas	資生堂アートハウス Shiseido Art House
10.	Untitled 2010-07	油彩、カンヴァス Oil on canvas	個人蔵 Private Collection

I

2003年から制作されたクッションと寝具のシリーズ10点を展示します。大画面に描かれたクッションの前に立つと、まばゆい光に包まれるような感覚を覚えるかもしれません。モチーフの手触りだけでなく、そうしたものに触れたときの記憶をも呼び起こしてくれます。

伊庭は、物の表面には「質感」の現れる場があるといます。クッションの模様は、カンヴァスに貼りついた装飾のように見えてくると、画面から浮かび上がってきます。見る人の視覚を揺さぶる模様の描写によって、クッションに反射する光やその周囲を漂う空気といった、目に見えない「質感」の気配が際立たされています。

Displayed are 10 works of the cushion and bedding series Yasuko Iba launched in 2003. Standing before an Iba cushion depicted on a large canvas, you may feel as if enveloped in brilliant light. You will find it evoking not only the soft touch of the motif but your memory of having touched such things, as well.

Iba says the surface of an object spawns a place where visual "texture" manifests. The cushion embroidery takes on the illusion of a decoration lying flat on the picture, and floats out from the canvas. It is a depiction confounding the viewer's eye, and through it, the artist gives prominence to invisible "texture"—light reflecting from the cushion and air surrounding it.

Yasuko Iba, A Way of Seeing

伊庭靖子展 あまなざしの まなざし

2019年7月20日(土) – 10月9日(水)
July 20 Sat – October 9 Wed, 2019

主催 東京都美術館(公益財団法人東京都歴史文化財団)
特別協力 Gallery Nomart
協力 MISA SHIN GALLERY、MA2 Gallery
高島屋美術部、モデュレックス

Organized by Tokyo Metropolitan Art Museum
(Tokyo Metropolitan Foundation for History and Culture)
Special Cooperation with Gallery Nomart
Cooperation with MISA SHIN GALLERY, MA2 Gallery,
Takashimaya Fine Arts Division, ModuleX Inc.

- ・ 出品作品及び展示場所は変更になる場合があります。
- ・ 展示室内の温湿度、照明は、作品保護に関する所蔵者の貸出条件に従い管理しています。ご来館の皆様は理想的と感じられない場合もあるかと存じますが、ご容赦ください
- ・ Works in the exhibition are subject to change.
- ・ The order of display may differ from maps on this sheet.
- ・ Temperature, humidity and lighting in the gallery are strictly controlled for the conservation of works under the provisions of international standards and the lender's condition of loan.



QR Translator.

English

한국어

简体中文

繁體中文



東京都美術館
TOKYO METROPOLITAN ART MUSEUM

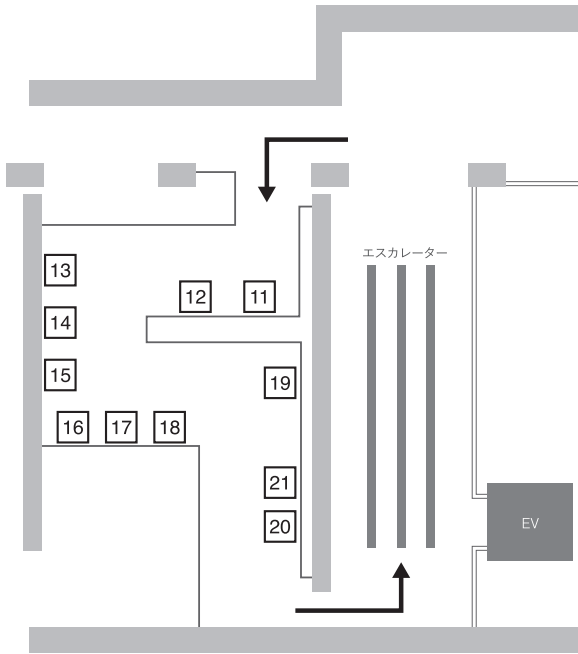
II

ここでは、器のシリーズを紹介します。クッションの作品と比べると、硬くつやのある器が生み出す光の違いが際立ちます。写真をもとに丁寧に描写される伊庭の絵画は、ときにその再現性のみが目立つこともあります。これに対して伊庭は、オイルの多い絵具を用いるなど、画材の物質感を強調するようになります。絵画が、カンヴァスという平面に塗られた絵具によってつくられたイリュージョン(幻影、錯覚)であることにも見る人の意識を向けさせます。

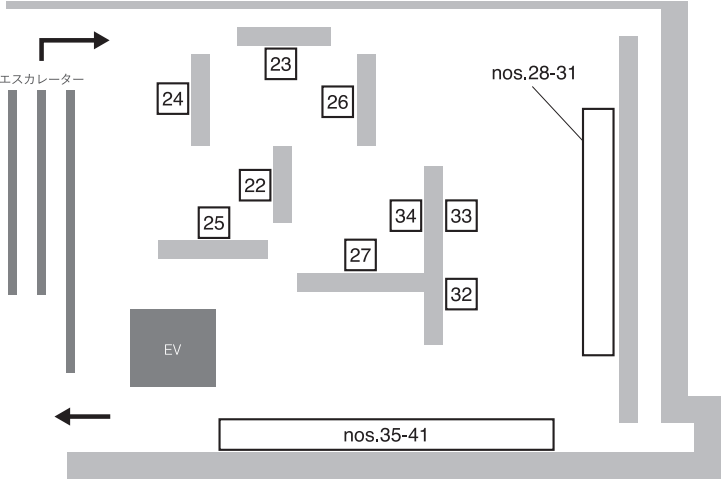
《Untitled 2015-01》(no.19)は、器のシリーズから、アクリルボックスのシリーズへと移行する時期の作品です。これまでクローズアップされていたモチーフからやや距離がとられ、複数のモチーフが光と空気のなかで共鳴するような空間がつくられています。

Here, we present works of Iba's vessel series. Unlike in her cushion works, light reflected by a hard, glossy vessel is brought to prominence. Because Iba depicts her paintings carefully on the basis of a photograph, often it is their character as a reproduction, only, that gets attention. In response, Iba has come to emphasize the "materiality" of her painting materials by using thin, high-oil content paint. In this way, she draws the viewer's attention to her painting's character as an illusion on the flat plane of a canvas.

Untitled 2015-01 (no.19) dates from when she shifted from her vessel series to her acrylic box series. Her motif, previously depicted close up, is set back at a slight distance to create a space in which multiple motifs resonate within light and air.



作品番号 Number	タイトル・制作年 Title・Date	技法・材質 Technique・Material	所蔵先 Collection
11.	Untitled 2012-02	油彩、カンヴァス Oil on canvas	J. SUZUKI氏蔵 Collection of Mr. J. SUZUKI
12.	Untitled 2012-03	油彩、カンヴァス Oil on canvas	個人蔵 Private Collection
13.	Untitled 2014-08	油彩、カンヴァス Oil on canvas	菅野律子氏蔵 Collection of Ms. Ritsuko Kanno
14.	Untitled 2014-10	油彩、カンヴァス Oil on canvas	浅倉研氏蔵 Collection of Mr. Ken Asakura
15.	Untitled 2014-11	油彩、カンヴァス Oil on canvas	作家蔵(協力:MISA SHIN GALLERY) Collection of the artist, Courtesy of MISA SHIN GALLERY
16.	Untitled 2013	水彩、紙 Watercolor on paper	個人蔵 Private Collection
17.	Untitled 2014	水彩、紙 Watercolor on paper	個人蔵 Private Collection
18.	Untitled 2014	水彩、紙 Watercolor on paper	個人蔵 Private Collection
19.	Untitled 2015-01	油彩、カンヴァス Oil on canvas	作家蔵(協力:MA2 Gallery) Collection of the artist, Courtesy of MA2 Gallery
20.	Untitled 2015-02(静かに佇む) Untitled 2015-02, Quiet Repose	油彩、カンヴァス Oil on canvas	個人蔵 Private Collection
21.	Untitled 2016-01	油彩、カンヴァス Oil on canvas	作家蔵 Collection of the artist



Ⅲ nos.22-34

2016年から、伊庭はモチーフをアクリルボックスに入れて制作を始めました。透明な箱に光が反射し、周囲の景色が映り込みます。伊庭は、「アクリルボックスで四方八方の風景を全部映し込んでいくと、この中に〔まわりの空間を〕集約していると思った」と語っています。

本展覧会のために、東京都美術館での撮影も行われました(nos.28-33)。その写真をもとに描いた作品の頃から、アクリルボックスの手前の景色の反映と向こう側の景色とが溶け合うように重なっていきます。伊庭は、焦点を当てるポイントを調整し、それ以外の景色を適度にぼかすことで、複雑な空間が滑らかにつながっていくようにしています。

In 2016, Iba began placing her motif inside an acrylic box. Light reflects on the transparent box and captures aspects of the surrounding scenery. "If I could reflect all the scenery around the motif onto an acrylic box, I felt [the surrounding air] would be summarized in the box," Iba says.

For this exhibition, she also shot photographs at Tokyo Metropolitan Art Museum and painted works on their basis (nos.28-33). In the period when these paintings were done, she came to softly meld the foreground reflected scenery with the scenery beyond, appearing through the box. Iba, by adjusting the point of focus and blurring other scenery to a degree, smoothly connects layers in a complex space.

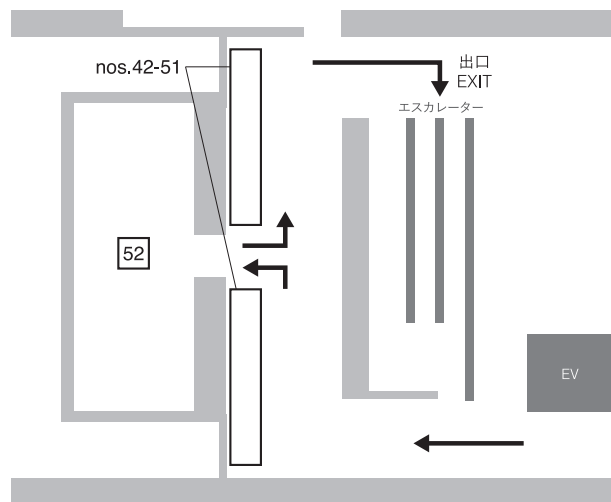
作品番号 Number	タイトル・制作年 Title・Date	技法・材質 Technique・Material	所蔵先 Collection
22.	Untitled 2016-03	油彩、カンヴァス Oil on canvas	J. SUZUKI氏蔵 Collection of Mr. J. SUZUKI
23.	Untitled 2017-01	油彩、カンヴァス Oil on canvas	宮内正幸氏蔵 Collection of Mr. Masayuki Miyauchi
24.	Untitled 2017-02	油彩、カンヴァス Oil on canvas	作家蔵(協力:MISA SHIN GALLERY) Collection of the artist, Courtesy of MISA SHIN GALLERY
25.	Untitled 2017-03	油彩、カンヴァス Oil on canvas	個人蔵 Private Collection
26.	Untitled 2017-04	油彩、カンヴァス Oil on canvas	作家蔵(協力:MISA SHIN GALLERY) Collection of the artist, Courtesy of MISA SHIN GALLERY
27.	Untitled 2017-05	油彩、カンヴァス Oil on canvas	eN arts collection
28.	Untitled 2018-02	油彩、カンヴァス Oil on canvas	作家蔵(協力:MA2 Gallery) Collection of the artist, Courtesy of MA2 Gallery
29.	Untitled 2019-02	油彩、カンヴァス Oil on canvas	作家蔵(協力:MA2 Gallery) Collection of the artist, Courtesy of MA2 Gallery
30.	Untitled 2019-06	油彩、カンヴァス Oil on canvas	作家蔵(協力:MISA SHIN GALLERY) Collection of the artist, Courtesy of MISA SHIN GALLERY
31.	Untitled 2019-09	油彩、カンヴァス Oil on canvas	作家蔵(協力:MISA SHIN GALLERY) Collection of the artist, Courtesy of MISA SHIN GALLERY
32.	Untitled 2018-03	油彩、カンヴァス Oil on canvas	個人蔵 Private Collection
33.	Untitled 2019-03	油彩、カンヴァス Oil on canvas	作家蔵(協力:MA2 Gallery) Collection of the artist, Courtesy of MA2 Gallery
34.	Untitled 2018-05	油彩、カンヴァス Oil on canvas	菅野律子氏蔵 Collection of Ms. Ritsuko Kanno
35.	Untitled 2018-01	油彩、カンヴァス Oil on canvas	eN arts collection
36.	Untitled 2018-04	油彩、カンヴァス Oil on canvas	菅野律子氏蔵 Collection of Ms. Ritsuko Kanno
37.	Untitled 2019-05	油彩、カンヴァス Oil on canvas	作家蔵(協力:MA2 Gallery) Collection of the artist, Courtesy of MA2 Gallery
38.	Untitled 2018-07	油彩、カンヴァス Oil on canvas	個人蔵 Private Collection
39.	Untitled 2019-04	油彩、カンヴァス Oil on canvas	作家蔵(協力:MA2 Gallery) Collection of the artist, Courtesy of MA2 Gallery
40.	Untitled 2019-07	油彩、カンヴァス Oil on canvas	作家蔵(協力:MISA SHIN GALLERY) Collection of the artist, Courtesy of MISA SHIN GALLERY
41.	Untitled 2019-08	油彩、カンヴァス Oil on canvas	作家蔵(協力:MISA SHIN GALLERY) Collection of the artist, Courtesy of MISA SHIN GALLERY

Ⅳ nos.35-41

この暗さのなかの淡い光に注目したシリーズは、昨年から制作が始まりました。抑えられた色彩とともに本シリーズを特徴づけるのは、ヴェールのように透ける帯の色面でしょう。ヴェールは器や瓶を部分的に隠し、見る人の視線を奥へと誘導し、描かれた世界の奥行きを感じさせます。しかし同時に、カンヴァスに貼りつくように見えるほど前景に描かれるヴェールは、それがカンヴァスという平面に描かれていることを強く意識させます。そうした相反する機能が静かにせめぎ合い、私たちのまなざしもその間を行き来することで、心地よい緊張感が生み出されています。

Last year, Iba embarked on this series examining pale light within darkness. What distinguishes this series, besides its restrained coloring, are veil-like transparent bands of color. The bands partially obscure the vessel or bottle, thereby directing our eye into depth and compelling us to explore the rich depth of the world depicted. At the same time, the veil, positioned so close in the foreground as to appear pasted on the canvas, makes us strongly aware of the painting's flatness. These contradictory illusions quietly conflict, producing a comfortable tension amid our commuting between them.

ギャラリーB | Gallery B



V-1 nos.42-51

2004年以来となる伊庭の新しい版画シリーズ。grain(粒)というタイトルの通り、色彩の粒によってつくられる風景は、見る距離によって受ける印象が変わります。補色が組み合わせられたインクの粒は、離れて見ると透明感のあるモノクローム(単色)の風景へと変貌します。粒状の筆致による風景画は、かつて印象派の画家が筆触分割を用いて、あるいは新印象派の画家が点描技法によって目指した、くすみのないかがやく色彩への探究が思い起こされます。伊庭の場合、色彩ではなく風景に漂う光と大気の厚みなどを表現する方法として、風景を光の明るさに応じた複数の層に分解し、粒子に変換して再構成しています。また、縦長の画面も特徴的です。天地の広がりを意識させる画面は、ある風景の一部が醸し出す光や大気へと、鑑賞者のまなざしを誘うようでもあります。

Iba's first new print series since 2004. As their title "grain" implies, the works display a landscape formed of color grains, our impression of which changes depending on our distance from it. Because the ink grains are combinations of complementary colors, the landscape changes to softly transparent monochrome scenery when we stand back from it. Her use of granular brushstrokes in a landscape recalls the choppy brushstrokes used by the Impressionist painters—and later, the Pointillism used by the Post-Impressionists—to obtain clear, bright colors. Iba, in contrast, expresses not color but thickness of light and atmosphere permeating the scenery. This she does by breaking the scenery down into layers corresponding to different light intensities, converting the light to grains, and reconstructing the scenery. The vertical picture is also distinctive. Drawing our attention to the expanse of sky and land, the picture leads our eye to the light and atmosphere in a certain portion of the landscape.

V-2 no.52

伊庭が初めて手がけた新作の映像作品を上映します。無数の粒子が動く映像では、立体視(左右の目の視差を利用して物を立体的に見る方法)を用いると、透明感のある空間が立ち現れます。もうひとつは、奥行きをモノクロームで表わすデプス・マップ(深度マップ)を使った映像です。立体視の映像制作の過程で生み出されたもので、近いものがより白く、遠いものがより黒く捉えられます。対象との距離によって認識される景色のため、色彩は限られ、かたちは曖昧になります。そうした伊庭の映像作品は、見る人の記憶や経験を刺激し、私たちがいつかどこかで見たかもしれない景色、かつて体験したかもしれない光を思い起こさせてくれます。また、視界を覆うほどの大画面は、自らの内面や深い記憶の中に入り込むような不思議な感覚も生み出しています。

A new video work—Iba's first effort in this medium—is displayed here. On one screen is a video animated by countless moving grains. Using stereopsis (the perception of 3D depth by combining the views of both eyes) she evokes a softly transparent three-dimensional space. On the other—a video using a monochrome depth map to represent depth. Because the image is born from the process of stereoscopic video production, nearer surfaces are whiter and farther surfaces are blacker. Then, because the landscape was originally read on the basis of the distance of the artist's eye from her subject, its colors are limited and forms ambiguous. Iba's video work stimulates memory of scenes viewed and light experienced sometime, somewhere. The large screen occupies our field of vision, producing a strange sensation as if we were plunged into our own interior or depths of memory.

作品番号 Number	タイトル・制作年 Title・Date	技法・材質 Technique・Material	所蔵先 Collection
42.	grain #2018-1	シルクスクリーン、紙(BFK Rives) Silkscreen on paper (BFK Rives)	協力: ギャラリーノマル Courtesy of Gallery Nomart
43.	grain #2018-2	シルクスクリーン、紙(BFK Rives) Silkscreen on paper (BFK Rives)	協力: ギャラリーノマル Courtesy of Gallery Nomart
44.	grain #2019-1	シルクスクリーン、紙(BFK Rives) Silkscreen on paper (BFK Rives)	協力: ギャラリーノマル Courtesy of Gallery Nomart
45.	grain #2019-2	シルクスクリーン、紙(BFK Rives) Silkscreen on paper (BFK Rives)	協力: ギャラリーノマル Courtesy of Gallery Nomart
46.	grain #2019-3	シルクスクリーン、紙(BFK Rives) Silkscreen on paper (BFK Rives)	協力: ギャラリーノマル Courtesy of Gallery Nomart
47.	grain #2019-4	シルクスクリーン、紙(BFK Rives) Silkscreen on paper (BFK Rives)	協力: ギャラリーノマル Courtesy of Gallery Nomart
48.	grain #2019-5	シルクスクリーン、紙(BFK Rives) Silkscreen on paper (BFK Rives)	協力: ギャラリーノマル Courtesy of Gallery Nomart
49.	grain #2019-6	シルクスクリーン、紙(BFK Rives) Silkscreen on paper (BFK Rives)	協力: ギャラリーノマル Courtesy of Gallery Nomart
50.	grain #2019-7	シルクスクリーン、紙(BFK Rives) Silkscreen on paper (BFK Rives)	協力: ギャラリーノマル Courtesy of Gallery Nomart
51.	grain #2019-8	シルクスクリーン、紙(BFK Rives) Silkscreen on paper (BFK Rives)	協力: ギャラリーノマル Courtesy of Gallery Nomart
52.	depth #2019	映像インスタレーション Video installation	協力: ギャラリーノマル Courtesy of Gallery Nomart